

Zeitschrift:	Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber:	Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band:	18 (1945)
Heft:	9
Artikel:	Von den vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten der Richtstrahl-Uebertragung
Autor:	Schüpbach, R.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-564179

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

wie die wilde Jagd, voran der Drahtschertrupp, mit den fauchenden Flammenwerfer durch die breite Gasse im Drahtverhau, um den nun frei vor uns liegenden Bunker in die Luft zu sprengen. Wild peitschen neben uns die Mg.-Garben und Tankbüchsengeschosse in den Boden, während nun im Schutze der krepierenden Handgranaten die geballte Ladung an den Bunker gebracht wird. Nochmals nimmt der Stosstrupp Deckung, während ein zweiter Donnerschlag die Sprengung begleitet. Der Bunker ist nicht mehr, nur noch rauchende Trümmer, an denen die giftigen Flammen des Flammöles emporzüngeln, liegen vor uns. Ringsherum liegen wir

nun, erschöpft und dampfend wie Arbeitspferde, nach der Seite und nach vorn nun den geschaffenen Durchgang für die nachrückenden Kameraden sichernd, während der Stosstruppführer mit Rakete Rot nach hinten meldet: Ziel erreicht!

Unsere Arbeit ist nun zwar getan, aber nach kurzer Pause wird hinter den letzten Füsilergruppen weiter vorgerückt, denn jederzeit kann die Aufklärung neue Hindernisse melden, welche nur mit Sturmwaffen gebrochen werden können, und dann heisst es wieder: «Grenadiere, vor!»

-pp-

Von den vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten der Richtstrahl-Uebertragung

Von Dr. R. Schüpbach

Im Gegensatz zur Rundfunkübertragung, wo eine drahtlose Uebertragung von Signalen von einem einzelnen Sender zu vielen, an verschiedenen Orten aufgestellten Empfängern stattfindet, befasst sich die Richtstrahlübertragung mit der drahtlosen Uebertragung zwischen zwei festen, zum voraus bestimmten Punkten. Da von der Firma Brown Boveri A.-G., Baden, unter anderem das Gebiet der Dezimeterwellen genau untersucht und Richtstrahlübertragungen technisch zuverlässig hergestellt wurden, sind die folgenden Be trachtungen speziell diesem Wellengebiet gewidmet.

Eine Dezimeterverbindung wird speziell dort her gestellt, wo es auf eine sichere und störungsfreie Verbindung ankommt. Die Dezimetergeräte sind sowohl

Uebertragungsart besonders in schwierigem, gebirgigem Gelände nur einen Bruchteil der Kosten für die Verlegung eines Kabels verursacht. Ein weiterer Vorteil ist der Wegfall der Störungen infolge Kabelbeschädigungen und die schnelle Herstellung einer betriebs sicheren Verbindung. Die Dezimeter-Richtstrahlverbindungen eignen sich deshalb besonders auch für Länder mit wenig bewohnten und deshalb schwer zu kontrollierenden Gebieten, wo aber trotzdem eine sichere Telephonverbindung verlangt wird.

Grundsätzlich ist festgestellt worden, dass eine Dezi-



Abb. 1. Tragbares Richtstrahlgerät für sehr kurze Wellen.

für stationäre Verbindungen als vollwertiger Ersatz von Telephonkabeln, als auch für den provisorischen Ersatz von Telephonleitungen bei kurzzeitigem Unter bruch, Mehrbelastung oder neuen Verbindungen ge eignet. Die Verwendung der Richtstrahlübertragung bildet also eine wertvolle Ergänzung des üblichen Tele phonverkehrs über Leitungen. Zu erwähnen ist hier die Billigkeit dieses Kabelersatzes, da die drahtlose

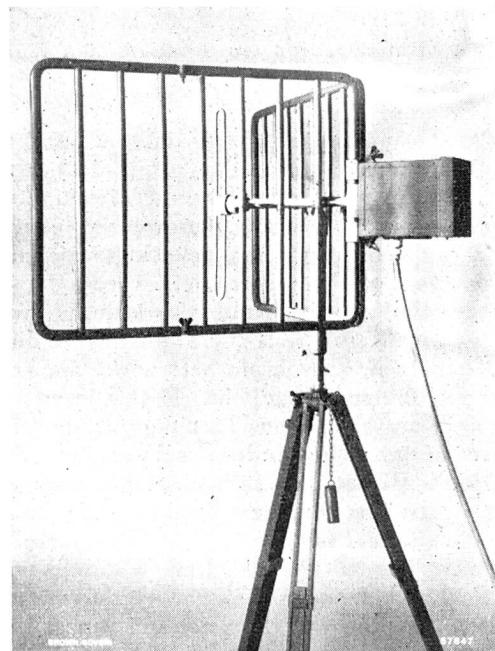


Abb. 2. Richtantenne mit Sender für sehr kurze Wellen.

meterverbindung weder durch atmosphärische noch durch Industriestörungen beeinflusst wird. Die Dezi meterwellen breiten sich praktisch nur auf optische Sicht aus. Für den Standort der Stationen in ganz flachen Gegenden werden vorzugsweise hohe Gebäude, Türme usw. verwendet, während in gebirgigen Gegen den die notwendigen Erhöhungen ebenfalls leicht ge funden werden können. Da die Stationen für Fern-

besprechung ausgerüstet sind, ist man hinsichtlich der Besprechung in der Wahl des Standortes völlig frei. Die Bedingung der optischen Sicht bedeutet deshalb kein Hindernis für den Einsatz von Dezimeterverbindungen. Oft wird es nicht möglich sein, die Bedingung der optischen Sicht für die gewünschte Distanz einzuhalten. Man wird in diesem Fall die Gesamtstrecke in einzelne aneinander anschliessende Teilstrecken aufteilen und Relais-Stationen einsetzen. Auf diese Weise können Distanzen von vielen hundert Kilometern überbrückt werden. Eine Bedienung der Relais-Station ist, abgesehen von allgemeinem Unterhalt und Kontrollen, nicht notwendig.

Die Verwendung einer Dezimeterverbindung beschränkt sich infolge der Möglichkeit der Anwendung eines sehr grossen Modulations-Frequenzbandes nicht nur auf den oben erwähnten vollständigen Ersatz einer Telephonleitung. Durch Zuschalten von Mehrkanalgeräten werden mit einer Hochfrequenzverbindung gleichzeitig mehrere Kanäle für telephonischen und telegraphischen Verkehr gebildet, wobei ohne weiteres auch die automatische Nummernwahl oder die Verwendung eines Schreibtelegraphen möglich ist.

Chiens de guerre de l'armée américaine

Aux jours heureux de la paix, il y avait, à Pleasantville, dans l'Etat de New-York, un chien appelé Chips qui faisait le bonheur des enfants du quartier. Chips n'était pas un chien de race; d'aucun avait même prétendu que ce n'était qu'un vulgaire bâtard. Mais les enfants l'adoraient et Chips leur rendait bien leur affection.

Lorsque la guerre éclata, le maître de Chips fut mobilisé et le chien partit avec lui. Il fut enrôlé dans le «K-9 Corps»; les enfants, ses amis, fixèrent un petit drapeau étoilé sur sa niche, marquant ainsi son départ pour la guerre. Quelques mois plus tard leur parvint la nouvelle que Chips était sur un autre continent — et un héros. Le 10 juillet 1943, il avait débarqué en Sicile en compagnie de son nouveau maître, le soldat John R. Rowell, d'Arkansas. Ils avaient avancé tous deux d'environ 400 yards, quand, soudain, une mitrailleuse se mit à tirer sur eux. Aussitôt Chips s'élança vers la chaumière où se tapissait l'ennemi. «J'entendis un grand bruit, relate Rowell, puis je vis sortir un homme auquel s'était accroché mon Chips. Je le rappelai avant qu'il ne le tuât. Mais il retourna dans la maison et revint avec un second Allemand, qui tenait ses mains en l'air. J'emménai alors les deux prisonniers.»

De nombreux soldats américains doivent d'avoir la vie sauvée à ce «paquet de dynamite silencieux» à leurs côtés. Combien de détachements n'ont évité une embuscade que grâce au flair extraordinaire de leurs chiens. Il y a l'exemple de Lad, venu en Afrique du Nord. Par une nuit noire, il avançait avec son maître à proximité des lignes ennemis. Soudain le chien s'arrêta: à un kilomètre de là une colonne était en marche: amie ou ennemie? Lad grogna doucement: c'étaient des Allemands. L'attaque par surprise fut déjouée grâce, encore aux sens miraculeux du chien.

Ils sont engagés sur tous les fronts de bataille. Dans le Pacifique du Sud, on les utilise volontiers comme éclaireurs. Ils repèrent des postes avancés et des pa-

Die Dezimeter-Richtstrahlverbindung eignet sich aber nicht nur für Telephongesellschaften, sondern es bieten sich noch weitere Anwendungsmöglichkeiten: Für Rangierdienst und Zugtelephonie im Bahnbetrieb; Ersatz von Musikleitungen zwischen Studio und Sender im Rundspruchdienst; sichere und unabhängige Telephonverbindungen im Polizeidienst; Diensttelephon, Uebertragung von Messwerten und Fernsteuerungen für Elektrizitäts- und Wasserwerke; zukünftige Fernseh-Uebertragungen auf grosse Distanzen.

Es sind in den Laboratorien der Firma Brown Boveri A.-G. während den letzten Jahren Richtstrahlgeräte mit den oben erwähnten Zusatzapparaten entwickelt worden. Abb. 1 zeigt als Beispiel ein tragbares Gerät für Betrieb im Gegensprechen über eine Distanz bis zu 200 km. Bei Gestelleinbau eignen sich die Richtstrahl- und Zusatzgeräte zur Verwendung in ortsfesten Anlagen. In Abb. 2 ist eine Richtantenne mit 2-Watt-Sender dargestellt.

Die Richtstrahlstation mit den Zusatzgeräten ermöglicht somit einen verhältnismässig billigen, leistungsfähigen und betriebssicheren «mehradrigen» Kabelersatz.

trouilles ennemis qu'un soldat n'aurait jamais remarqués. Jojo, un brave coker, sauva la vie à toute une formation en l'avertissant de l'approche d'une colonne japonaise. Hey, un magnifique berger allemand, stationné à Guadalcanal, découvrit une formation nippone avançant dans la brousse; en aboyant, il sauva du désastre une compagnie entière. Il y eut aussi Bronco, qui captura un pilote japonais qui tentait de s'enfuir à la nage.

Au cours de ces dernières années, cinq centres d'entraînement ont formé 40 000 chiens de guerre. Chaque bête est astreinte à un examen qui démontrera ses aptitudes particulières. Les chiens de sentinelle et les chiens d'attaque forment le 85 % du Corps K-9. Les chiens messagers apprennent à poser des lignes de téléphone, à porter des ordres de l'arrière aux postes avancés. Les chiens éclaireurs sont adjoints aux patrouilles de reconnaissance et, au cours des opérations de nettoyage, à repérer les soldats ennemis cachés. Les chiens sanitaires vont à la recherche des blessés et les signalent aux infirmiers. Les chiens de trait transportent armes et ravitaillement dans des terrains devenus impraticables.

Les chiens devant participer aux raids de commandos suivent un entraînement spécial. On leur enseigne l'attaque sans merci de tout homme à l'exception de leur maître. Celui-ci seul s'occupe d'eux, les nourrit, les cajole, les instruit. Aucun étranger n'a le droit de s'approcher d'un chien de guerre. Le chien ne connaît et n'obéit qu'à son maître. Tout autre être est son ennemi. Et il est très dangereux de l'avoir pour ennemi.

Après huit semaines d'entraînement de base, les chiens-sentinelles sont prêts au service actif. Ils partent pour le front ou bien se voient chargés de la garde d'installations militaires ou d'usines travaillant pour la défense nationale. Le fait suivant démontre combien